

迈向城镇化 Urbanizing China

这已是陈词滥调,但却千真万确:中国在全球经济中的地位正日益显赫,一旦有征兆显示这个国家将采取某项重大经济举措,全世界都会翘首以待。也正因如此,自从去年中国新一届领导人上任以来,新型城镇化——政府的经济可持续发展计划中的关键一环——已成为目前最热门的话题之一。在本期封面故事中,我们探讨了城镇化对于城市新居民的意义,对于他们移居的城市和离开的乡村分别有哪些利弊,又会对中国的总体发展和世界其他国家产生什么影响。

接下来请阅读相关报道:

- 中国的城镇化之路
- 黄奇帆:通过改革释放红利推进城镇化
- 黄怒波:城镇化的利与弊
- 城镇化与中国梦
- 城镇由产业而生,随改革而兴
- 中国新型城镇化的全球影响



It's become a cliché but it's so true: China's increasingly important role in the global economy makes everyone sit up and take notice every time there is even a hint of any initiative that will impact the country's economy. It's understandable, therefore, that the government's new round of urbanization, a vital plank in its plan for sustained economic growth, has been one of the most discussed issues since last year's change in administration. In our **Cover Story**, we look at what it all means for the migrants, the cities they will move to, the countryside they will leave behind, for China's overall growth and development, and for the rest of the world.

Read on for more in these stories:

- The Road to an Urban China
- Mayor Huang Qifan: Reforms will Benefit Urbanization
- Huang Nubo: Pros and Cons of China's Urbanization
- Urbanization & the China Dream
- Cities Burgeoning with Reform
- Global Impact of China's New Urbanization.